



中国国际民间组织合作促进会
China Association for NGO Cooperation

2005年度报告

ANNUAL REPORT 2005





中国国际民间组织合作促进会简介

中 国国际民间组织合作促进会（简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。中国民促会1992年由原国家对外经济贸易合作部（现商务部）正式批准成立；于1993年在国家民政部登记注册，登记注册号为3340。截至2005年底，中国民促会共有国内会员115家。

自成立以来，中国民促会一直从事国际民间组织合作事业，并始终与国际上从事发展和合作的民间组织和多双边机构保持着良好的合作关系。截止到2005年12月底，中国民促会已经与157个国外民间组织和国际多双边机构建立了良好的合作关系，其中已有19个国家或地区的73个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国共提供了3.2亿元人民币的资金援助，从国内各方筹集项目配套资金人民币2.2亿元。项目遍及全国30个省、自治区、直辖市。

促进公民社会发展，为中国的民间组织，特别是基层民间组织提供一个交流、沟通和支持的平台是中国民促会未来的发展方向。为此，中国民促会在关注西部地区扶贫开发的同时，努力扩大同国内政府、企业和研究部门之间的交流与合作渠道，更加关注经济和社会平衡发展。

【远景 Our Vision】

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

【宗旨 Our Mission】

促进中国与国外民间组织和国际多双边机构在扶贫开发、环境保护和社会发展方面的交流与合作，为中国的老、少、边、穷地区的人民争取更多的资金和技术援助，提供技术服务和支持基层民间机构的能力建设。

CANGO's mission is to create a strong, empowered network of Chinese NGOs to address poverty alleviation, environmental protection and social development, particularly in China's poor, remote and minority-inhabited areas.

CANGO acts as an intermediary agency and partners with foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations and Chinese NGOs to enhance fundraising, provision of technical support and capacity building of grassroots NGOs in China.

【网址 Website www.cango.org】

China Association for NGO Cooperation (CANGO)

China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit, membership organization operating nationwide. CANGO was founded in 1992 and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993 (registration number 3340), and is audited according to Chinese laws. As of December 2005, CANGO has 115 member organizations.

Since its founding, CANGO has developed and maintains good relations with 157 foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations through its day-to-day operations. By the end of December 2005, CANGO raised RMB 320 million Yuan from 73 donor agencies for project implementation. The local matching fund has reached RMB 220 million Yuan. Thirty provinces, autonomous regions and municipalities were involved in the projects.

The task and direction for CANGO is to promote China's civil society development and to provide an experience exchanging and information-sharing platform for Chinese NGOs. CANGO will continue its work in central and western China; broaden the corporative channels between CANGO and government, business and research institutes; and pay more attention to a balanced economic and social development.

【项目领域 Project Fields】

- 农村和社区发展：农业发展/粮食安全、水产畜牧养殖、实用技术培训、综合社区发展、下岗再就业培训、小额信贷、人畜饮水、文化保护、基础教育、职业教育
- 环境保护：植树防沙、可再生能源利用、自然区保护、排污权交易
- 健康与卫生：艾滋病防治宣传、农村基础医疗、卫生服务
- 社会性别与发展：社会性别宣传、妇女参与社区发展、妇女领导能力开发、妇女权益保护
- 公民社会成长：基层民间组织能力建设、企业社会责任、人权保护、政策研究和倡导
- Rural and Community Development: agriculture development/food security, aquatic production, husbandry, practical technology training, reemployment training, micro-credit, drinking water, culture identity, basic education, professional education
- Environmental Protection: reforestation, renewable energy, natural reserves, emission trading
- Health Care: HIV/AIDS prevention, rural healthcare improvement
- Gender and Development: women's participation and community development, women's political participation, and women rights protection
- Civil Society Building: capacity building of grassroots NGOs, corporate social responsibility, human rights protection, policy research and advocacy

目录 Contents	1
人员组成 Who We Are	2
理事长致辞 A Message from the Board	3
秘书处工作报告 Work Report 2005	5
项目介绍 Our Projects	7
农村与社区发展 Rural and Community Development	8
社会性别与发展 Gender and Development	9
环境保护 Environmental Protection	10
健康与卫生 Health Care	11
公民社会建设 Civil Society Building	12
2005年项目构成简介 Profile of On-going Projects/programs in 2005	15
财务报告 Financial Statements	17
鸣谢 Acknowledgements	18
中国民促会会员名单 CANGO Member Organizations	19
中国民促会出版物 Our Publications	封底

编辑人员 / Editors 郑红 / Zheng Hong 刘彤茜 / Liu Tongqian 李静 / Li Jing

人员组成 Who We Are



秘书处全体成员合影
Group Photo of Staff Members

理事会 / Board of Directors

理事长 / Chairman

王 粤 / Mr. Wang Yue

副理事长 / Vice Chairman

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

常务理事 / Executive Board

王 粤 / Mr. Wang Yue

王伟黎 / Dr. Wang Weili

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

潘大洲 / Mr. Pan Dazhou

张天宇 / Dr. Zhang Jianyu

理事 / Board Members

郭竞鸣 / Mr. Guo Jingming

王晓鸿 / Mr. Wang Xiaohong

许 川 / Mr. Xu Chuan

傅光永 / Mr. Fu Guangyong

高向军 / Ms. Gao Xiangjun

蒋培兰 / Ms. Jiang Peilan

汪增国 / Mr. Wang Zengguo

王学军 / Mr. Wang Xuejun

杨 云 / Ms. Yang Yun

索朗次仁 / Mr. Suolang Ciren

谢 超 / Mr. Xie Chao

刘 杰 / Ms. Liu Jie

谢芳银 / Mr. Xie Fangyin

包天云 / Mr. Bao Tianyun

谷立军 / Mr. Gu Lijun

水达利 / Ms. Shui Dali

杨 柳 / Ms. Yang Liu

林存吉 / Mr. Lin Cunji

顾问委员会 / Council of Advisors

国内顾问 / Domestic Advisors

高级顾问 / Senior Advisors

阎明复 / Mr. Yan Mingfu

范宝俊 / Mr. Fan Baojun

顾问 / Advisors:

柏兴基 / Mr. Bai Xingji

傅希杰 / Mr. Fu Xijie

何道峰 / Mr. He Daofeng

李小云 / Prof. Li Xiaoyun

谭卓杰 / Mr. Richard Tam

石忠诚 / Mr. Shi Zhongcheng

王 名 / Prof. Wang Ming

徐永光 / Mr. Xu Yongguang

张宇杰 / Mr. Zhang Yujie

朱传一 / Prof. Zhu Chuanyi

储祥银 / Prof. Chu Xiangyin

郝中军 / Prof. Hao zhongjun

李泽培 / Mr. Lee Jark-pui

聂华亮 / Mr. Nie Hualiang

商玉生 / Mr. Shang Yusheng

孙利平 / Ms. Sun Liping

王治业 / Mr. Wang Zhiye

袁艏夫 / Mr. Yuan Shaofu

周彬彬 / Mr. Zhou Binbin

张广惠 / Mr. Zhang Guanghui

国际顾问 / International Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. David Fyock

Mr. Eric Li

Mr. Nicholas Bruck

Ms. Aileen S.P. Baviera

Ms. Dorit Lehrack

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Gan Lin

Dr. Harry R. Faulk

Dr. Wen-Fong Lu

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Michio Ito

Prof. Jeffery Chuan Chu

Ms. Geraldine Kunstadter

秘书处工作人员 / Staff Members

秘书长 / Executive Director

黄浩明 / Mr. Huang Haoming

副秘书长 / Deputy Executive Director

李 杰 / Ms. Li Jie

赵大兴 / Mr. Zhao Daxing

项目管理部 / Project Management Department

张作俭 / Mr. Zhang Zuojian

范 杨 / Mr. Fan Yang

傅洛达 / Mr. Andreas Fulda

杨洪萍 / Ms. Yang Hongping

培训部 / Training and Capacity Building Department

赵大兴 / Mr. Zhao Daxing

李 静 / Ms. Li Jing

张曼莉 / Ms. Zhang Manli

王 铁 / Mr. Wang Tie

公共关系部 / Public Relations Department

李 杰 / Ms. Li Jie

刘彤茜 / Ms. Liu Tongqian

郑 红 / Ms. Zheng Hong

石忠诚 / Mr. Shi Zhongcheng

财务部 / Financial

姚月玲 / Ms. Yao Yueling

李 力 / Ms. Li Li



王粤
Mr. Wang Yue
中国民促会理事长
Chairman of the Board of
Directors

首先，我谨代表中国民促会第四届理事会全体成员，向中国民促会115家会员单位以及支持中国民促会工作的国内外民间组织、多双边机构、相关政府机构、学术团体、国内外企业和个人致以诚挚的谢意！

在过去的一年中，中国民促会坚持以为会员单位服务为原则，扩大与国内外捐赠机构的交流与合作，利用各种渠道为会员单位提供项目设计与咨询、会议网络机会、能力建设培训、信息渠道分享、项目管理和财务管理等方面服务，这些工作得到了会员单位的赞赏和支持。会员发展坚持以质量为中心，会员规模从年初的102家增加至年末的115家。

随着中国经济持续高速发展，社会问题日益显现，中国民促会抓住机会就社会上广泛关注的问题进行研究、调研和咨询，开拓了新的项目领域并提出了新的项目设计思路。例如：农民工就业促进与权益保护、社区农民工法律支持研究、和谐社区建设、扶贫与千年发展目标论坛、可再生能源的宣传和公众节能行动的推广等。这些持续关注不同弱势群体和不同领域问题的倡导活动，提高了中国民促会在国内外的影响。

2005年中国民促会继续加强基层民间组织能力建设。全年共举办培训班12期，其中分别在重庆和上海举办区域培训班2期，北京培训班10期。参加学员达到了315人次，比2004年增长了7%，培训课程涉及民间组织基础知识、项目设计与管理、领导能力、筹资与资源开发、民间组织战略规划、培训者培训、志愿者资源开发与管理与环保倡导活动组织策略八门课程，受到了国内基层民间组织的广泛欢迎。

2006年中国民促会将为会员单位提供更为优质的各项服务，并希望通过继续开展能力建设培训来使学员掌握在项目设计、资源开发、领导能力发展等多方面的本领，从而提高会员单位自我生存和发展的能力。

在2006年，中国民促会将继续以筹资为中心，拓宽筹资渠道和领域，争取筹资量保持稳定增长，优化筹资结构，扩大国内筹资比例。在进一步巩固传统的业务合作伙伴关系的同时，扩大同国内政府、企业和研究部门之间的合作机会。争取国家在税收方面的优惠政策；提高项目设计和管理水平；做好基层民间组织能力建设培训项目；为会员单位提供更为优质的服务。使中国民促会向“机构国际化，管理规范、业务专业化和合作网络化”的方向发展。

最后，我希望中国民促会的全体工作人员与全国115家会员单位一起，在新的一年里，同心协力，相互合作，开拓进取，共同发展！

On behalf of CANGO's Board of Directors, I would like to express my sincere appreciation to our 115 member organizations, to NGOs home and abroad, to related government departments and multi- and bilateral organizations, to enterprises and research institutions, and to all those individuals, who have consistently contributed and supported CANGO in the past year!

In 2005, to better improve service to satisfy the needs of member organizations, CANGO strived to expand the resource channels and explore opportunities for networking and cooperation. The improved service on project consulting on design/management and capacity building through networking, training and information sharing, has gained a lot appreciation from our members. This also has lead to an increase from 102 to 115 members.

The rapid economic development in China has left much space and many opportunities for NGOs. CANGO is increasingly capable to address new social needs through careful needs identification and creative project design. Programs target various groups and activity fields such as migrant workers employment promotion and rights protection, community-based legal assistance to migrant workers and building of a harmonious community. International seminars such as the Forum on Millennium Development Goal and Poverty Alleviation and the NGO Forum for Renewable Energy have enhanced CANGO's reputation in the NGO community and offered space for increased public debate among various stakeholders.

Capacity building for grassroot NGOs is still regarded as one of the core business for CANGO. In the past year, we held 12 training workshops, 10 based in Beijing and two in Chongqing and Shanghai respectively, with the participation of 315 trainees. Besides the traditional five training courses on project/organizational management we have developed new training courses such as the Training of Trainers, Volunteer Resources Mobilization and Management as well as Environmental Campaigning to better meet the needs of Chinese NGOs. The capacity building training project continues to be very well received by grassroots NGOs.

In 2006, CANGO will keep on improving service to member organizations, both through capacity building training and various consulting seminars on project development and resource mobilization, thereby maintaining the awareness and capacity for self-development among member organizations.

The main task for 2006 is fundraising and resource mobilization. It is being accomplished through expanding resource channels, increasing the amount of funds raised, diversifying the funding structure, and prioritizing domestic resource mobilization. To accomplish this task CANGO will maintain good partnerships with our long-term donors and partners and will also work closely with both international and domestic NGOs, government departments, business and research institutes to open up more channels for cooperation. We will keep on improving the quality of project management, training and consulting, as well as services to member organization, which will lead CANGO towards an internationalized professional project management and networking organization.

I sincerely hope that all CANGO members and staff will unite with one heart and one mind and foster a good team spirit to achieve further development in 2006.





黄浩明
Mr. Huang Haoming
中国民促会秘书长
Executive Director

2005年，中国民促会坚持以筹资为中心，研究国内外捐赠市场的变化、国际捐赠机构项目领域的动向，提出了相应的对策。年内新增项目合作机构七家。项目合作领域由传统的扶贫、妇女参与和能力建设逐步转向农民工支持，基层民主建设和环保倡导等领域。年内新筹项目19个，资金总额达到1411万元人民币，比2004年同比增长了26%。

2005年中国民促会以提高民间组织援助项目执行工作的专业化和规范化为目标，项目执行力求务实、力求质量，年内共执行了26个各类扶贫、环保、社会性别、妇女权益保护和民间组织能力建设项

2005年是中国民促会的学习年，在这一年中，中国民促会为秘书处工作人员提供了一个良好的学习环境。对全体工作人员的不同需求进行了分析，结合每个人的特长，发挥其各自优势。提高员工专业对口服务的能力，将工作人员的专业培养作为机构专业化的重要基础。年内派员参加了国内外培训活动，全面提高了员工综合素质和项目管理水平。

随着经济全球化的不断延伸，中国民促会积极参与和国际组织、国际民间组织和多双边政府机构的交流与合作，从而真实的展现了中国民间组织发展现状和民间组织参与未来中国建设和发展的看法和建议，为推动中国民促会向着国际化方向发展打下基础。

2006年，中国民促会将建立起筹资工作长效机制，广开筹资项目合作渠道，拓宽项目合作的方式。筹资金额将在2005年1400万元人民币水平上再上一个台阶，争取实现年增长率提高8%，达到1500万元人民币。同时加强项目管理和评估，形成以质求胜的管理理念，从而推动项目管理制度建设。

中国民促会将以新办公室搬迁为契机，提高机构内部管理水平，制度建设争取上一个新台阶；一方面要与各相关大学合作研究，另一方面，建立起中国民促会研究网络。中国民促会将成立“公民社会发展研究中心”，中心将吸收一批高水平的专业人员参与研究，将研究、咨询、培训形成一条龙服务体系，在为国内民间组织领导人和工作人员提供高水平咨询的同时，为国家政策决策者科学有效的决策依据和有效地参与国际合作的建议。

加强与会员单位的交流和合作，尤其是如何建立中国民促会与会员单位共赢的机制。通过进一步完善“中国民促会会员服务大纲”，我们将通过多种渠道与平台为会员提供更好的服务，尤其是会员单位使用中国民促会网络平台、培训基地和相应设施将给予优惠，将逐步纳入服务大纲。今年我们将按区域召开会员单位工作会议，详细听取各会员单位对中国民促会的建设和要求。以信誉服务和共赢吸引更多有分量的民间组织、事业单位和企业入会。

2006年是中国民促会展现新面貌的一年，我们将在理事会的正确领导下，在会员单位的全力支持下，圆满完成各项工作任务。

In 2005, CANGO carefully analyzed and identified different needs from different groups and adjusted to a changed donor-recipient landscape. CANGO increased fundraising by entering seven new co-operative partnerships and receiving funding for 19 new projects, amounting to a total of RMB 14.11 million Yuan, a 26% increase in comparison to the previous year. Project areas have slightly shifted from traditional rural poverty alleviation, women's participation and capacity building towards migrant workers assistance and environmental campaign and advocacy.

In order to improve the quality of project management, CANGO has carefully monitored and evaluated the project implementation process of 26 projects/programs in the field of rural poverty alleviation, environmental protection, gender issue, and capacity building throughout 2005. Although the total project budget in 2005 of RMB 10.56 million Yuan was 8.7% lower than that of the previous year, the quality of project management was greatly improved.

Dubbed the "Year of Learning", CANGO has made many efforts to foster a better working and learning environment for all staff members. By carefully listening to the different needs and identifying the strengths of each staff member, CANGO has given several trainings to staff both at home and abroad and left much space for personal development. Through all those efforts the overall capacity of CANGO staff has much improved.

As one of the most effective umbrella organizations for Chinese NGOs, CANGO tries to keep pace with the development of NGOs worldwide. It does so through intensive networking and communication with international NGOs, multilateral and bilateral organizations, as well as providing valuable suggestions and recommendations regarding the current situation of Chinese NGOs to related departments of Chinese government. This has had a great impact for the image and reputation building of CANGO as an internationalized NGO supporting network.

In 2006, CANGO has set its goal for development in the following aspects. First of all, we will continue to regard fundraising as one of our priorities. Through establishing a long-term fundraising mechanism with broad channels and ways of project cooperation, we hope to raise overall project funding to RMB 15 million Yuan, 8% more than the previous year. At the same time CANGO will maintain a high quality standard for project management.

Moving into a new office in spring 2006, CANGO will use this change as an opportunity to improve internal management through developing clear structures and establishing effective organizational policies. CANGO will also extend its outreach to academic research. CANGO will set up a "Research Center for Civil Society Development" and a network of related high-level research resource persons. Our research work will not only enable us to provide a series of service to NGOs practitioners in the form of research, consulting and training, but also ensure us to submit effective scientific suggestions/proposals to policy makers concerning NGO development and civil society building.

Communication and cooperation with member organizations will always be one of our main tasks. In 2006, through the implementing the Member Service Guidelines, CANGO will try to provide better services to member organizations through project consulting, organizational development and training, information sharing. The CANGO website and training center will be two important vehicles that convey our services. Through effective service provision and an established reputation for excellence, we hope to attract more organizations to join our member network.

2006 is a new leaf for CANGO. We hope that, with the wise direction of the Board and the full support of members, we would successfully accomplish our goal for the year!





■ 农村和社区发展
Rural and Community Development

■ 环境保护
Environmental Protection

■ 公民社会建设
Civil Society Building

■ 社会性别与发展
Gender and Development

■ 健康与卫生
Healthcare

■ 全国
Nationwide



农村与社区发展 Rural and Community Development

河北省武邑县龙店乡人畜饮水项目 Supply of Drinking Water both for Villagers and Livestock

中国民促会与港澳救世军合作开展的武邑县人畜饮水项目于2005年10月至12月实施。项目的顺利完成帮助河北省武邑县龙店乡二个项目村258户的880人获益，改变过去当地农民们不得不依靠储存雨水或走远路背水吃的困境，由于饮水困难而导致大多数村民，尤其是妇女和儿童患有肝炎、胃肠炎等疾病。如今，他们已经能饮用上干净卫生的自来水，家禽、家畜饮水和灌溉用水问题也得到了解决，预计在2006年的庄稼的产量比去年会翻一番。258户每家一位代表参加了饮水项目的饮水卫生和水管理培训会，通过培训，水是一种不可再生的珍贵资源的观念已经深入村民心中。村民们说，饮水问题的解决也帮助他们重新树立了生活的信心，过去那种担心饮水卫生、庄稼收成、与邻村为取水发生争执等问题一去不复返了。

Supply of drinking water both for villagers and livestock was supported by the Salvation Army Hong Kong and Macau Command from October 2005 until December 2005. Safe and hygienic water in the two project villages was provided both to poor farmers and their livestock. 880 villagers of 258 households benefited from the project. This will help lower the rate of morbidity of gastroenteritis, hepatitis, fluorine poisoning, and malnutrition among villagers.

The awareness of health and water saving has been improved through trainings. From 258 household one representative each joined the training, of whom 142 participants are women. They have understood that keeping a hygienic daily custom is very important for their lives, especially for women and children. Meanwhile, they have realized water is not a renewable resource and that saving water is a responsibility for everyone.

Due to the supply of water, the amount of food grain production and villager's income are expected to increase. It is estimated that the harvest of villagers in the two villages will double in comparison to the initial situation.

The farmers confidence in their own livelihood has increased due to the supply of water. In the past, they were suffering from the lack of water. Unclean water caused illness; great variations in harvest outcomes and respective income puzzled them; conflicts during the process of fetching water with farmers of other villages caused social stress in and between the communities. Because of the supply of water, these problems belong to the past.

安徽省金寨县花石乡贫困妇女养牛项目 Poverty Alleviation through Supporting Poor Women in Cattle Raising in Huashi Township

由澳大利亚明爱组织援助的“安徽金寨花石乡贫困妇女养牛项目”于2005年6月开始实施。花石乡地处大别山深处，交通、信息闭塞。草场面积广阔，适合养牛，但黄牛品种退化、产肉率不高，种草养畜、秸秆氨化、人工授精子等技术没有得到推广。通过需求调查和分析，项目了解贫困农户的需求，聘请专家对技术人员进行培训，近半年的时间里，新建牛舍800平方米，扶持了40余户贫困养牛户，养殖、疾病防治责任到人。项目还进行了育肥地、良种站建设。

The Project has been implemented smoothly since June 2005 in Huashi Township, Jinzhai County, which is located in the Dabie Mountain Chains. Following the project design, a series of mobilization meetings have been carried out to gather information from the member/farmers of the Stock Raising Association for the effective planning and implementation of the project.

Experts conducted technical trainings for technicians and farmers respectively. Training and technical materials covered information ranging from improved breeding variety, fattening, organic feed, fodder-grass planting, stalk/straw ammoniation and storage, artificial insemination, to disease prevention. Farmers have learned and participated in such trainings with great enthusiasm. For many of them this was the first time to join this kind of training. The project also provides aid to poor farmers with cattle house construction assistance and free calves.





社会性别与发展 Gender and Development



河南·山西妇女领导能力建设项目 Project on Training of Women in the Henan and Shanxi provinces

该项目由德国海因里希·伯尔基金会支持，是基于“需求评估”项目的结果为河南、山西妇女度身设计。培训致力于促进该地区妇女的社会性别意识和性别平等意识，推动妇女在管理、领导地位上的发展。经过两年的实施，该项目在河南、山西两省各培训了120名工作在不同领域的妇女。在此基础上，从各省参加培训的学员中分别挑选了20名表现突出的学员，支持她们回到地方为妇女干部开展5期培训。

Funded by HBF and based on the results of a needs assessment project carried out in the provinces of Henan and Shanxi, the training program is tailored for women in both provinces and aims to promote gender awareness and gender equality as well as to advance leadership and governance positions for women. After two years of implementation work, a total of 240 women trainees working in different fields participated in the training. Twenty trainees have been selected in each province and got support from the project to carry out training in their respective local areas.



在京外来务工女性就业促进与权益保护项目 Employment Promotion and Rights Protection of Migrant Women in Beijing

在欧盟委员会的支持下，“在京外来务工女性就业促进与权益保护项目”于2005年12月正式签订项目协议。该项目旨在通过基础研究、政策倡导、机构建设、能力培训和加强网络等方式来整体改善在北京的外来务工女性群体在就业、维权等各方面的状况。在接下来三年中，作为该项目的实施机构的中国民促会将联合其他服务于外来务工群体的公益组织，一起为改善外来务工群体的整体利益努力。

Approved by the European Commission, a project agreement on "Employment Promotion and Rights Protection of Migrant Women in Beijing" between the EC and CANGO was signed on Dec. 20th 2005. This project aims to improve the overall situation of employment and rights protection for migrant women in Beijing through baseline survey, policy advocacy, organizational development, capacity building training and strengthening of networks. In the following three years, CANGO will increase its efforts to improve the life of migrant women in Beijing in collaboration with other service providers for migrant workers.





环境保护 Environmental Protection



长三角26度空调节能行动 26 Degree Campaign – Reaching to the Yangtze River Delta

继2004年在北京开展的“26度空调节能行动”取得成功之后，2005年夏季，中国民促会联合美国环保协会，在美国霍尼韦尔公司支持下，在上海、江苏、浙江三地发起了“长三角空调节能行动”，此次行动的口号为“绿色长三角，我们承诺”。此次行动旨在将北京的成功经验介绍到其他地区，从而在更大范围内缓解夏季用电紧缺从而改善能源供应状况，更好的保护环境。此次活动得到了上海绿洲、上海热爱家园、江苏绿色之友、温州绿眼睛环境中心等积极的积极支持和参与。

Following the success of the 26 Degree Campaign in Beijing in 2004, CANGO, in cooperation with Environmental Defense and sponsored by the Honeywell company, launched a follow-up campaign in the Yangtze Area (Shanghai, Jiangsu and Zhejiang province). Using the slogan "For a greener Yangtze Delta, we promise", this extended campaign aimed to alleviate power shortages, and thus improve the environmental situation in East China by using the experiences gathered in Beijing. The campaign received the active support by local environmental NGOs which include Shanghai Green Oasis, Shanghai Loving Home, Friends of Green in Jiangsu and Green Eyes in Wenzhou.

北京国际可再生能源大会NGO论坛 International NGO Workshop on Renewable Energy

2005年11月6日，由中国民促会举办的北京国际可再生能源大会——NGO论坛在北京凯莱大酒店成功举行。此次论坛得到了包括伯尔基金会在内的4家机构的大力资助。来自12个国家的52家民间组织87余名代表，参加了此次NGO论坛。与会代表会后就可再生能源在工业化国家和发展中国家的的发展达成共同宣言。

On Nov. 6th, an International NGO Workshop on Renewable Energy was held in Beijing just before Beijing International Renewable Energy Conference 2005 (BIREC 2005). 87 representatives from 52 non-governmental organizations (NGOs) in 12 countries participated in the workshop. A Joint Declaration, which was published ahead of BIREC, has been agreed by all participants from civil society on the issue of renewable energy development in both industrialized and developing countries.



“艾滋病防治健康教育公场”

健康与卫生 Health Care

重庆市艾滋病防治健康教育项目 HIV/AIDS Prevention and Care program in Chongqing

由澳大利亚明爱组织支持的“重庆市艾滋病防治健康教育项目”于2004年1月1日开始在重庆实施，2005年6月30日结束。项目覆盖北碚、合川、南川、巫溪等区、市、县。对全市多所大学的2万多名大学生进行了艾滋病防治知识讲座，并鼓励学生参加暑期艾滋病调查，增加他们对现状的了解、相关防治知识的提高和主动加入到防治宣传队伍中来。

项目聘用的社区服务人员深入公共娱乐场所开展教育工作达1200余人次，在200余家公共场所单位和门点，开展培训、访谈、问卷调查、互动式教育、有奖问答、讨论等工作。

This program started January 1, 2004 and ended in June 2005. The local implementation partner was the Chongqing Health Education Institute. The project areas included Beibei, Hechuan, Nanchuan and Wuxi districts and Chongqing municipality. More than 20,000 college students were trained and hundreds of students have voluntarily involved themselves in the project activities such as survey and research work. Training materials were provided to former underground blood-sellers. At the end of the project, the ratio of people with knowledge and awareness of HIV/AIDS transmission and prevention significantly improved 22.5% compared to a baseline survey conducted at the beginning of the project.

On the local level, community health workers went to hundreds of public recreation places disseminated HIV/AIDS prevention knowledge to sex workers. Besides training to thousands of (illegal) sex workers who are working for different recreation places, almost 100 managers from such entertainment or recreation places also joined related trainings. Reading materials, flyers, paintings and CDs were distributed amounting to 60,000 items. More than 40,000 condoms were distributed to target groups. Through the development of a series of activities, awareness of self-protection has increased among female sex workers.

山西省眼科医院眼科病防治项目 Shanxi PBL Project

2005年，在国际防盲组织（CBM）的大力支持下，山西省眼科医院防盲医疗队先后前往十几个偏远贫困地区为17个县取得眼病患者送去光明。项目除提供当地医院所需设备外，还注重项目人力资源发展，培养了一批基层眼科人员。使偏远地区的贫困眼病患者有机会重见光明。

In 2005, the Prevention of Blindness Division Shanxi Provincial Eye Hospital received assistance of the Christian Blind Mission (CBM) to send medical teams to 17 poor and remote townships, counties and villages. Shanxi PBL Project not only provided technical supplies but also focused on human resource management in grassroots hospitals as well as helping poor patients from remote areas to receive subsidies from the project funds.

公民社会建设 Civil Society Building



全球消除贫困联盟－中国千年发展目标论坛

Global Call to Action Against Poverty-China Millennium Development Goal Forum

2005年9月9日至10日，中国民促会受全球消除贫困联盟－中国（GCAP-China）委托，在北京成功的举办了为期一天半的“全球消除贫困联盟－中国千年发展目标论坛”，这也是中国民间组织第一次关于《千年发展宣言》的大型宣传活动。此次论坛邀请了外交部、民政部、国务院扶贫办和联合国开发计划署驻华代表处等有关机构的领导和专家以及150多家国内草根NGO代表共聚一堂，除消除贫困主题外，与会代表还分为教育、环保、性别平等和艾滋病防治四个分论坛进行讨论，交流各草根NGO在实现《千年发展宣言》和消除贫困工作中的经验，共同探讨GCAP-China的未来发展计划，推动中国消除贫困事业进一步的发展。

From September 9-10, 2005, the GCAP-China Millennium Development Goal (MDG) Forum was held in Beijing. The forum was supported by GCAP-China and facilitated by CANGO. Participants included representatives from the United Nations Development Programme, Ministry of Foreign Affairs, State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development. Leaders from more than 150 grassroots NGOs all over China participated in the forum. Besides the overall topic on poverty eradication, four panels were held on education, gender equality, environment as well as health and HIV/AIDS. The forum allowed an exchange of grassroots NGOs, experiences in poverty alleviation and MDG achievement. It also provides a platform for GCAP-China's future development in order to accelerate the process of poverty eradication in China.

公众参与发展基层民主－中德民间组织论坛

Development Of Grassroot Democracy Through Public Participation - A Dialogue Forum of German and Chinese Non-Governmental Organizations

12月19日至20日，中国国际民间组织合作促进会、德国阿登纳基金会和德国国际交流中心在北京联合举办了“公众参与发展基层民主－中德民间组织论坛”。国家民政部、外交部和商务部的有关司领导、德国驻华使馆政务参赞到会致辞。来自德国民间组织的六位国际专家与六位来自中国社科院、清华大学、北京大学和浙江省宁波市的基层政府、国内社区民间组织的国内专家就中德两国基层民主法律管理框架比较，社区民间组织在推动公众参与民主工作中的地位和作用，政策倡导的有效性，公众参与民主工作模型研究，社区和谐的基本条件和制度建设，基层民主管理发展趋势等课题进行大会发言。本次会议共有50余名国内外代表参加。

On behalf of the German Konrad Adenauer Foundation (KAS) and with the support of the German Center for International Migration and Development (CIM), the China Association for NGO Cooperation (CANGO) organized a two-day Sino-German NGO Dialogue Forum on the issue of "Development of Grassroots Democracy through Public Participation" on December 19-20, 2005 in Beijing. International participants of the NGO Dialogue Forum included both representatives of the German Embassy and German non-governmental organizations as well as various members of the International donor community. On the Chinese side, central government officials from the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Commerce and Ministry of Civil Affairs, cadres from the provincial and municipal government, scholars from Qinghua University and the China Academy for Social Sciences, Chinese journalists as well as various Chinese NGO representatives working on public participation and community building took part in the seminar. More than 50 participants joined the two-day deliberations between German and Chinese government officials as well as NGO practitioners. The positive feedback from participants signifies an increasing acceptance of a political understanding of civil society work and provides new leads how German and Chinese NGO can learn from each other in order to make greater contributions to political and social development in both countries.





公民社会建设 Civil Society Building



民间组织能力建设培训中心
The Vision Training Center

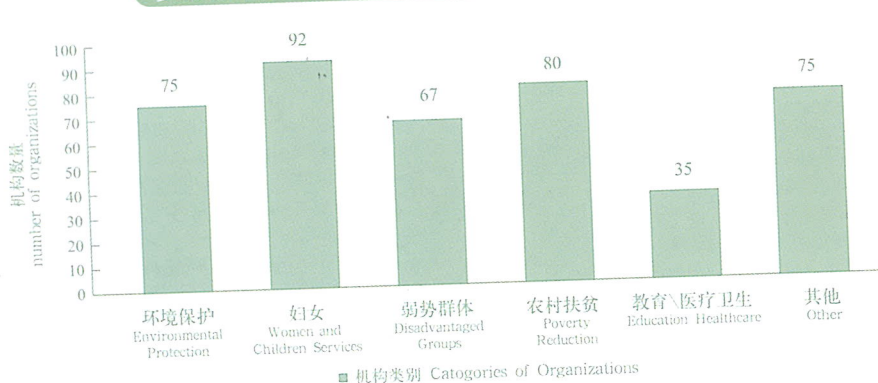
加强中国基层民间组织的能力,共同促进中国公民社会的发展
Building up the capacity of Chinese grassroots NGOs
Serving for the development of civil society in China

在德国基督教发展服务社 (EED) 的资助下,我们从2002年10月份开始了面向中国大陆地区基层民间组织的能力建设培训项目。该项目旨在通过系统的理论学习和充分的经验分享,为中国的民间组织提供一套科学的工作方法并搭建一个信息分享和经验交流的平台,从而使其所在机构获得健康发展的同时更好的服务于中国社会发展。

在过去的三年中,根据学员不断发展成熟的需求,我们的培训主题在最初的民间组织基础知识、项目设计与实施、领导能力、战略规划、筹资与资源开发五门课程的基础上,开发并成功实施了三门新的课程:即志愿者资源开发与管理、环保倡导活动策划及培训师培训。我们在培训中采取灵活多样的方式,注重采用互动式的培训方法提高学员的参与和实践,使其在学习中得到实践,实践中真正得到提高。

在过去三年的努力下,截至2005年12月底,我们已经成功开展29期培训,为来自425家民间组织的740位学员提供了不同主题的培训课程。这些培训得到了来自民间组织的同仁们的认可与肯定。在该项目的成功实施中,中国民促会民间组织能力建设培训中心也逐渐形成。目前,我们不仅在EED的支持下定期在北京和其他地区开展不同主题的培训,并且针对个别组织的需求为其设计并实施内部培训课程。

参加培训机构统计 Statistics of Participating Organizations





公民社会建设 Civil Society Building

Funded by the German Church Development Service (EED), CANGO started the "Capacity Building Project for Grassroot NGOs through Training and Education" in October 2002. The aim of this project is to strengthen and improve the capacities of the young Chinese NGOs, through both providing a series of well-designed training courses and establishing an information sharing and experience changing network, so that they can contribute better for the social development from a healthy organizational development with sustainability.

In the past three years, according to the developing needs from the participating NGOs, we have revised and developed new training courses. Right now, we could provide a total of eight training courses which includes NGO Basics, Project Design and Management, Leadership for NGOs, Fundraising and Resource Mobilization, Strategic Planning, Environmental Campaign, Volunteer Resource Mobilization and Management, and, Training of Trainers. We have inserted various training methods, such as case analysis, group discussion, brainstorming and organizational presentation, to ensure the participation and networking of trainees.

Thanks to for all the efforts in the past three years, we have conducted 29 training workshops by the end of year 2005. The total number of trainees have amounted to 740 (Figure 2) which coming from 425 Chinese NGOs (Figure 1). The successful implementation of this project has very much contributed to make training as one of CANGO's core business and the expanding of CANGO network among Chinese NGOs. Currently, besides the regular trainings, we also offer tailored training and/or coaching program to address the special needs of some NGOs.

培训学员统计图表 Statistics of Trainees



Funded by
感谢德国基督教发展服务社对该项目的资助



2005年项目构成简介

Profile of On-going Projects/Programs in Year 2005



项目类别 Project Categories	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助机构 Our Donors
农村和社区发展 Rural and Community Development	北京丰台利智中心智障人士农疗基地建设项目 Lizhi Center for the Disadvantaged using Agricultural Curing Methods of Fengtai District, Beijing	北京 Beijing	日本大使馆 Japanese Embassy in China
	河北省武邑县龙店乡人畜饮水项目 Supply of Safe Drinking Water for Both Villagers and Livestock	河北 HEbei	港澳救世军 Salvation Army Hong Kong & Macau Command
	贫困妇女獭兔养殖项目 Poverty Alleviation through Rabbit Breeding	河北 Hebei	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	支持贫困妇女养牛项目 Poverty Alleviation through Supporting Poor Women in Cattle Raising in Huashi Township	安徽 Anhui	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	金寨灵芝种植项目 Mushroom Production for the Poor Farmers	安徽 Anhui	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
	金寨竹编培训 Bamboo Weaving Advanced Training	安徽 Anhui	日本国际反饥饿组织 JIFH
	种桑养蚕促进妇女发展 Poverty Alleviation through Supporting Rural Poor Women in Mulberry Planting and Silkworm Breeding	重庆 Chongqing	德国基督教发展服务社 EED
	利民工程内蒙古赤峰市妇女小额信贷项目 Microcredit Project for the Development of Local Women in Aohan Ban, Chifeng City, Inner Mongolia Autonomous Region	内蒙古 Inner Mongolia	日本大使馆 Japanese Embassy in China
	西藏手工艺综合开发项目 Integrated Artisan Development Project in Tibet	西藏 Tibet	联合国开发计划署 芬兰政府 United Nations Development Programme (UNDP) The Finnish Government
	四川仪陇小额信贷项目 Micro-credit for Poverty Alleviation	四川 Sichan	赛德尔夫人 Ms. Helma A. Seidel
社会性别与发展 Gender and Development	在京外来务工女性就业促进与权益保护项目 Employment Promotion and Rights Protection for Migrant Women Workers in Beijing	北京 Beijing	欧盟委员会 European Commission
	广西妇女维权和反家庭暴力法律培训项目 Legal Assistance to Victims of Domestic Violence	广西 Guangxi	丹麦人权研究所 Danish Institute for Human Rights
	河南·山西妇女领导能力培训 Project on training of women in provinces Henan and Shanxi	河南、山西 Henan, Shanxi	伯尔基金会 Heinrich Boell Foundation
环境保护 Environmental Protection	“河北省丰宁县植树防沙项目” Afforestation and Desertification-Control in Xiaobazi Township, Fengning County, Hebei Province	河北 Hebei	日本经团联自然保护基金 天津阳光塑料有限公司 天津费加罗电子有限公司 Keidanren Nature Conservation Fund (KNCF) Tianjin Sunshine Plastics Co., Ltd. Tianjin Figaro Electric Co., Ltd.
	26度空调节能行动 26 Degree Campaign	北京、上海、江苏、浙江 Beijing, Shanghai, Jiangsu, Zhejiang	美国环保协会 美国霍尼韦尔公司 Environmental Defense Honeywell Co. Ltd.
	环境执法 Environmental Enforcement	江苏等18个省市 Jiangsu, Hunan, Hubei 18 provinces & cities	美国环保协会 Environmental Defense

项目类别 Project Categories	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	援助 机构 Our Donors
健康与卫生 Health Care	山西省眼科医院眼科病防治项目 Prevention of Blindness Division Shanxi Provincial Eye Hospital	山西 Shanxi	国际防盲治盲组织 Christian Blind Mission
	重庆艾滋病预防项目 HIV/AIDS Prevention and Care Program in Chongqing	重庆 Chongqing	澳大利亚明爱组织 Caritas Australia
公民社会成长 Civil Society Building	基层民间组织能力建设培训 CANGO Training Center	全国 Nationwide	德国基督教发展服务社 EED
	NGO 财务能力建设和审计支持项目 Supporting to NGO Financial Management Capacity and Auditing Action	北京 Beijing	乐施会（香港） Oxfam Hong Kong
	构建和谐社区中的公众参与摄影项目 Foto Project on Citizen Participation in Community Building	全国 Nationwide	德国经济合作与发展部、德国技术合作公司、德国国际交流中心、光华慈善基金会（北京） German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Gesellschaft fuer Technische Zusammenarbeit, Center for International Migration and Development, Bright China Foundation
	公众参与发展基层民主——中德民间组织论坛 Sino-German NGO Dialogue Forum on Public Participation Develops Grassroot Democracy	北京 Beijing	阿登纳基金会 Konrad Adenauer Foundation
	北京国际可再生能源大会——NGO论坛 International NGO Workshop on Renewable Energies towards BIREC 2005	北京 Beijing	德国伯尔基金会、可持续能源政策研究所 Heinrich Boell Foundation, ISEP
	全球消除贫困联盟—中国千年发展目标论坛 Global Call to Action Against Poverty-China Millennium Development Goals Forum	北京 Beijing	国际行动援助中国办公室、香港乐施会、国际计划—中国、救世军港澳军区、救助儿童会、世界宣明会中国办公室、英国海外志愿服务社中国办公室 Action Aid International, Oxfam Hong Kong, Plan International, The Salvation Army, Save the Children, World Vision, VSO
	在城市治理中倡导维护农民工权利和为农民工提供法律援助实地调研项目 CANGO Field Research Project on Advocacy and Legal Aid for Migrants In Urban Governance Processes	北京、宁波、成都、南昌 Beijing, Ningbo, Chengdu, Nanchang	美国律师协会 American Bar Association
	社团专职工作人员职业化问题研究项目 Research on the Degree Professionalization of Full-Time Staff in Social Organizations	全国 Nationwide	国家科技部 Ministry of Science and Technology
	民间组织在国际人才交流中的地位、作用及发展趋势研究 Research on Role, Function and Trends of International NGO Talents Exchange	全国 Nationwide	国家外国专家局 State Administration of Foreign Experts Affairs, the P. R. of China

北京中威华浩会计师事务所 BEIJING ZHONGWEIHUAHAO CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

审计报告

京中会审字(2006)2333号

中国国际民间组织合作促进会:

我们审计了后附的中国国际民间组织合作促进会(以下简称促进会)2005年12月31日的资产负债表和2005年度业务活动表。这些会计报表的编制是中国国际民间组织合作促进会管理当局的责任,我们的责任是在实施审计工作的基础上对这些会计报表发表意见。

我们按照中国注册会计师独立审计准则计划和实施审计工作,以合理确信会计报表是否不存在重大错报。审计工作包括在抽查的基础上检查支持会计报表金额和披露的证据,评价管理当局在编制会计报表时采用的会计政策和做出的重大会计估计,以及评价会计报表的整体反映。我们相信,我们的审计工作为发表意见提供了合理的基础。

截至2005年12月31日止中国国际民间组织合作促进会财务状况如下:

资产总额 10,689,436.14 元;

负债总额 9,273,922.87 元;

净资产合计 1,415,513.27 元;

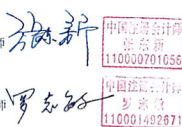
2005 年度收入 1,326,168.13 元, 年度支出 1,181,766.12 元, 本年净资产变动额 144,402.01 元。

附送:

- 1、中国国际民间组织合作促进会 2005 年 12 月 31 日资产负债表;
- 2、中国国际民间组织合作促进会 2005 年度业务活动表;
- 3、中国国际民间组织合作促进会会计报表附注。



中国注册会计师



中国注册会计师

二零零六年四月四日

北京中威华浩会计师事务所 BEIJINGZHONGWEIHUAHAO CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

AUDIT REPORT

JZKSZ (2006) No. 2333

To China Association for NGO Co-operation:

We have audited the balance sheet of the China Association for NGO Co-operation (hereinafter referred to as "CANGO") as of December 31, 2005, and the related business activities statement for the year 2005. These financial statements are the responsibility of CANGO's management. Our responsibility is to express an opinion on these statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Standards for Independent Audits of PRC Certified Public Accountants. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as, evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

By the end of December 31, 2005, the financial statements of CANGO are as details:

Total Assets	¥10,689,436.14
Total Liabilities	¥9,273,922.87
Total Equities	¥1,415,513.27

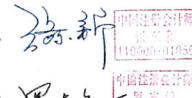
The annual revenue of 2005 was ¥1,326,168.13, and the annual expenditure was ¥1,181,766.12. The change amount of the total equities of 2005 was



Beijing ZHONGWEIHUAHAO Certified Public Accountants

Beijing, China.

CCPA



CCPA

April 4, 2005

资产负债表 Balance Sheet

单位: 元 (In RMB Yuan)

资产部类(元)	Assets (¥)	2005. 1. 1	2005. 12. 31
货币资金	Cash	4,490,674.82	5,645,581.30
应收款项	Accounts Receivables	4,681,242.52	4,829,190.68
存货	Inventories	0	86,772.60
待摊费用	Deferred Expenses	0	42,250.95
固定资产原价	Fixed Assets	292,339.24	230,526.64
累计折旧	Accumulated Depreciation	-105,623.38	-144,886.03
资产合计	Total	9,358,633.20	10,689,436.14
负债和净资产(元)	Liabilities (¥)	2005. 1. 1	2005. 12. 31
应付款项	Accounts Payable	8,085,970.00	9,269,259.59
应交税金	Taxes Payable	1,551.94	4,663.28
净资产	Net Assets	1,271,111.26	1,415,513.27
负债和净资产合计	Total	9,358,633.20	10,689,436.14

备注: 根据国家财政部规定, 自2005年1月1日起执行《民间非营利组织会计制度》

Note: According to the regulation of Ministry of Finance, NPOs have to implement 《Accounting For NPOs》 Since January 1, 2005

鸣谢 Acknowledgements

- Action Aid International
- Agency for Volunteer Services, Hong Kong
- Albert Kunstadter Family Foundation, USA
- American Bar Association (ABA)
- Asia Foundation
- Asian Development Bank (ADB)
- Asian NGO Coalition for Agrarian Reform and Rural development (ANGOC)
- Ausaid (Australia)
- Canadian International Development Agency
- Caritas Australia
- China Association for Science and Technology
- China International Center for Economic and Technical Exchanges (CICETE)
- Christian Blind Mission (CBM)
- Center for International Migration and Development (CIM)
- Danish Institute for Human Rights (DIHR)
- EED, Germany
- Environmental Defense (USA)
- European Commission
- Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- Finnish Embassy in China
- Ford Foundation
- Foundation for International training, Canada (FIT)
- GTZ Beijing Office
- Heinrich Boell Foundation, Germany (HBF)
- Honeywell Co.Ltd.
- Islamic Relief, UK
- Japan Bank for International Cooperation (JBIC)
- Japanese Embassy in China
- Japan International Cooperation Agency (JICA)
- Japan International Food for the Hungry (JIFH)
- Japanese NGO center for International Cooperation (JANIC)
- Konrad Adenauer Foundation(KAS)
- Korean Sharing Movement
- Misereor, Germany
- Ms. Helma A. Seidel
- Oxfam, Hong Kong
- Philippine-China Development Resource Center (PDRC)
- Plan International
- Save the Children
- The Japan Foundation
- The Salvation Army Hong Kong and Macao Command
- The Sasakawa Peace Foundation
- The US-China Business council
- The World Bank Office, Beijing
- Tianjin Figaro Electronic Co., Ltd.
- Tianjin Sunshine Plastics Co., Ltd.
- United Nations Development Programme (UNDP)
- VSO
- World Vision
- 国家外国专家局
- 民政部民间组织服务中心
- 广西壮族自治区妇女联合会
- 内蒙古自治区女性人才研究会
- 云南省景洪职业高级中学
- 国家科技部
- 重庆市健康教育所
- 河南省妇女联合会
- 重庆市万盛区扶贫开发协会

中国民促会会员名单 CANGO Member Organizations



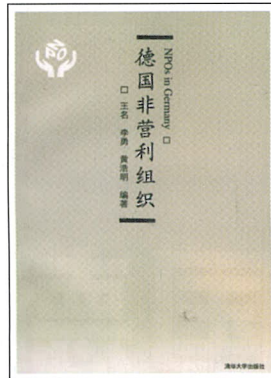
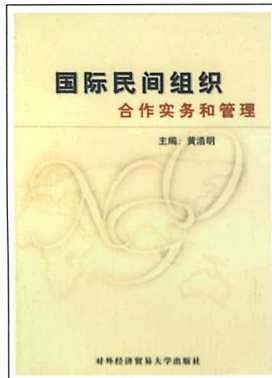
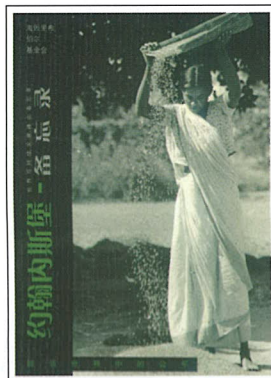
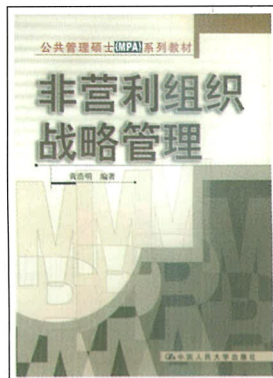
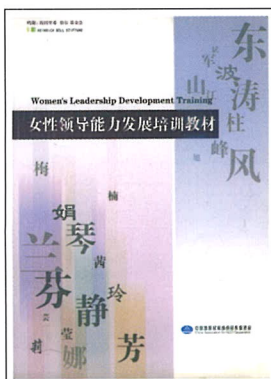
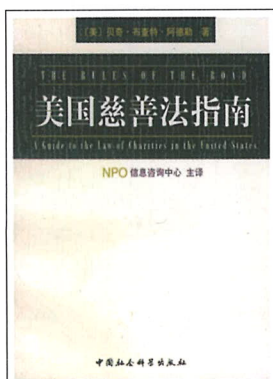
北京 Beijing	改革开放论坛 中国民族经济对外合作促进会 中华慈善总会 北京恩玖信息咨询中心 中国法律援助基金会 北京市丰台区利智职业技能培训服务中心 慧灵智障人士社区服务机构 北京红丹丹教育文化交流中心 北京灿雨石信息咨询中心	China Reform Forum China Council for Promotion of Economy in Ethnic Regions and Cooperation with Foreign Countries China Charity Foundation China NPO Network The Legal Aid Foundation of China Lizhi Training Center for Professional Skills of Fengtai District, Beijing Huiling Community Services for Disabled People (countrywide) Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center Shining Stone Community Participation Action
天津 Tianjin	天津工程师范学院 天津市包测新技术开发有限公司	Tianjin University of Technology and Education Tianjin New Tech Development Company for Product Package and Survey
重庆 Chongqing	重庆市扶贫开发协会 重庆市绿色志愿者联合会 重庆市万盛区扶贫开发协会 重庆市健康教育所 重庆市秀山土家族苗族自治县妇女联合会	Association for Poverty Alleviation and Development of Chongqing The Green Volunteer League of Chongqing Poverty Alleviation and Development Association of Wansheng District, Chongqing Chongqing Health Education Institute Xiushan Women Federation of Tujia and Miao Ethnic Minorities Prefecture in Chongqing
河北 Hebei	河北省对外经济技术合作协会 河北省景县农业技术协会 河北省易县扶贫经济合作社 中国国际商会平泉商会 河北省迁西县妇女联合会 河北省武邑县民间组织合作促进会 河北省海兴县妇女联合会 河北省遵化市妇女联合会	Association for Foreign Economic and Technical Cooperation of Hebei Province Association for Agricultural Technology in Jingxian County Poverty Alleviation Cooperative of Yixian County China International Chamber of Commerce, Pingquan Branch The Women Federation of Qianxi County NGO Cooperation Association of Wuyi County The Women's Federation of Haixing County The Women's Federation of Zunhua City
山西 Shanxi	山西省和顺县红十字会 山西省种子总公司	Red Cross in Heshun County Shanxi Seeds Company
内蒙古 Inner Mongolia	内蒙古自治区女性人才研究中心 内蒙古自治区青少年发展基金会 内蒙古自治区农牧民住房促进会 中国国际贸易促进会内蒙古自治区分会 内蒙古赤峰市妇女联合会 内蒙古赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会 内蒙古赤峰市草畜产品开发技术服务中心 内蒙古林西县妇幼保健协会 内蒙古翁牛特旗亿合公乡济困互助会 内蒙古鄂温克族自治旗妇女联合会 内蒙古赤峰市红山区教育学会	Women Research Institute of Inner Mongolia Autonomous Region Youth Development Foundation of Inner Mongolia Autonomous Region Association for Farmers and Herdsmen Housing of Inner Mongolia Autonomous Region Inner Mongolia Council, China Council for the Promotion of International Trade The Women's Federation of Chifeng City Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association The Service Center for Developing Technology on Livestock Raising, Chifeng City Association for Women and Children's Healthcare, Linxi County Yihegong Help-poor Cooperative, Wengniute County The Women's Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County Education Committee in Hongshan District Chi Feng Inner Mongolia
辽宁 Liaoning	辽宁省本溪市可持续发展研究会 大连市慈善总会	Sustainable Development Research Institute of Benxi City Dalian Charity Federation
吉林 Jilin	吉林省荒漠化治理基金会 长春心语志愿者协会	Jilin Combating Desertification Foundation Xinyu Volunteers' Association, Changchun City
黑龙江 Heilongjiang	佳木斯市妇女儿童培训中心	Jiamusi Training Center for Women and Children
江西 Jiangxi	江西省山江湖可持续发展促进会 江西省国际经济合作促进会	Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province Jiangxi Association for International Economic Cooperation
安徽 Anhui	安徽省国际民间组织合作促进会 安徽省金寨县民间合作协会	Anhui Association for NGO Cooperation Association for NGO Cooperation, Jinzhai County
福建 Fujian	亚太地区食用菌培训中心 福建省海峡经济技术信息中心	Asia-Pacific Training Center for Edible Mushroom Cultivation, Fujian Province Fujian Straits Economic Technological Information Center
山东 Shandong	山东省知识经济研究会 山东省济南市走进自然环保志愿者协会 山东省青岛东方动物卫生法学研究所 山东省临沂市国际经济技术交流中心 山东省临朐县扶贫开发协会 山东省临朐县妇女联合会 山东省费县外商投资服务中心 山东省历城生态畜牧协会	Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province Entering Nature Environmental Protection Volunteers Association of Jinan City Oriental Institute of Animal Hygienic Law in Qingdao City Linyi Center for International Economic and Technical Exchanges, Shandong Province Association for Poverty Alleviation and Development of Linqu County Women's Federation of Linqu County Service Center for Foreign Investment of Feixian County LiCheng Ecological Husbandry Association
河南 Henan	河南省对外经济交流中心 河南省妇女联合会 河南省南阳市妇女联合会	International Economic Exchanges Center of Henan Province The Women's Federation of Henan Province The Women's Federation of Nanyang City

河南省商城县伏山乡板栗协会
河南省商城县四顾墩乡茶叶协会
河南省商城县蚕业服务中心
河南省商城县达权店乡板栗协会
河南省商城县农村发展促进会
河南省卢氏县植桑养蚕培训中心
河南省卢氏县妇女联合会
河南省伊川县老区建设促进会
河南省信阳市生态环境协会
河南省商城县农村合作经济组织联合会
固始县农村经济发展促进会

Chestnut Association in Fushan Township, Shangcheng County
Association for Tea Cultivation in Sigudun Township, Shangcheng County
Service Center for Silkworm Raising in Shangcheng County
Association for Chestnut Cultivation in Daquandian Township, Shangcheng County
Rural Development Association in Shangcheng County
Training Center for Mulberry Cultivation and Silkworm Raising in Lushi County
The Women's Federation of Lushi County
Remote Area Economic Development Association in Yichuan County
Xinyang Eco-Environment Association
Rural and Economic Association in Shangcheng County
Rural and Economic Development Association in Gushi County

湖北 Hubei	湖北省恩施市老区建设促进会 绿色汉江——湖北省襄樊市环保协会 湖北省竹山县老区建设促进会	Rural Development Association in Enshi City Green Hanjiang- Environment Protection Association of Xiangfan City Rural Development Association In Zhushan County
湖南 Hunan	湘西土家族、苗族自治州乡村发展协会 湖南省桃花源果树联合会	Rural Development Association of Tujia and Miao Ethnic Minorities Prefecture Farmers' Association of Fruit Trees in Taohuayuan, Hunan Province
广东 Guangdong	深圳红太阳教育中心 广东省汉达康福协会	Red Sun Education Center in Shenzhen City HANDA Rehabilitation & Welfare Association
广西 Guangxi	广西自治区妇女联合会 广西自治区钦州市妇女联合会 广西自治区河池地区贫困妇女救助协会 广西自治区柳州市国际人才交流协会 广西自治区天等县妇女联合会	The Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region The Women's Federation in Qinzhou City Poor Women Assisting Association of Hechi Area The International Human Resources Exchange Association of Liuzhou City The Women's Federation of Tiandeng County
海南 Hainan	海南省妇女联合会 海南省医药行业协会	The Women's Federation of Hainan Province Hainan Pharmaceutical Industry Association
四川 Sichuan	四川省国际民间组织合作促进会 四川省南充市妇女联合会 四川省仪陇县乡村发展协会 四川省仪陇县妇女可持续发展促进会 四川省松潘县乡村发展协会 四川省茂县乡村发展协会 四川省黑水县乡村经济发展协会 四川省营山县工商业联合会 攀枝花市东区志愿者协会	Sichuan Association for NGO Cooperation The Women's Federation of Nanchong City HYPERLINK "http://www.ardv.org.cn" Association for Rural Development of Yilong County The Women's Sustainable Development Association of Yilong County Rural Development Association in Songpan County Rural Development Association in Mao County Association for Rural Economy Development of Heishui County The Industrial and Commercial Federation of Yingshan County Panzhihua East District Volunteers Association
贵州 Guizhou	贵州省沿河土家族自治县工商联会 贵州省六枝特区农户自立能力建设项目支持性服务社	Federation of Industry Commerce of Tujia Ethnic Autonomous County The Support Service Cooperative of the Poor of Liuzhi County, Guizhou Province
云南 Yunnan	云南省国际民间组织合作促进会 云南省金平苗族瑶族傣族自治县农村合作发展促进会 云南省麻栗坡县乡村经济发展协会 云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部 云南省红河哈尼族彝族自治州哈尼学会	Yunnan Association for NGO Cooperation Association for Rural Cooperation and Development in Miao, Yao & Dai Ethnic Minorities Autonomous County Association for Rural Economic Development of Malipo County Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna Hani Ethnic Heritage Research Institute in Hani and Yizu Minorities Autonomous Prefecture
西藏 Tibet	西藏自治区国际民间组织合作促进会 西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会 援助西藏发展基金会 西藏自治区妇联	Tibet Autonomous Region Association for NGO Cooperation Qomolangma Rural Development Foundation Help-Tibet Development Foundation The Tibet Women Federation
陕西 Shaanxi	陕西省妇女联合会 陕西省米脂县科学技术协会 陕西省米脂县果桑协会 陕西省商南县林学会	Women's Federation of Shaanxi Province Association for Science and Technology in Mizhi County Fruit and Mulberry Association of Mizhi County Forestry Research Institute of Shangnan County
甘肃 Gansu	甘肃省国际经济技术合作民间促进会 定西市安定区城乡发展协会	Gansu Association for NGO International Economic and Technical Cooperation Dingxi City Anding District Urban and Rural Development Association
宁夏 Ningxia	宁夏对外科技交流中心 宁夏国际经济技术合作促进会 宁夏盐池县扶贫与环境改造中心	Ningxia International Center for Scientific and Technical Exchanges Niningxia Association of International Economy and Technology Cooperation The Hope of the Poor and Environment ----Center for Poverty Reduction and Environmental Protection in Yanchi County
新疆 Xinjiang	新疆和田地区扶贫开发协会	Poverty Alleviation Association of Hetian Prefecture
青海 Qinghai	青海省社会工作协会	Qinghai Province Social Work Association

中国民促会出版物 Our Publications



地址: 北京市安定门东大街28号, 雍和大厦东楼C-601
邮编: 100007
电话: (+86-10) 6409 7888
传真: (+86-10) 6409 7607
网址: www.cango.org
电子邮件: info@cango.org

C-601, East Building, Yonghe Plaza 28# Andingmen Dongdajie,
Beijing, 100007, P. R. China
Tel: (+86-10) 6409 7888
Fax: (+86-10) 6409 7607
Web: www.cango.org
Email: info@cango.org